

1491.71(077)
М-152

На правах рукописи

МАКАРОВА Елена Владимировна

**МЕТОДИКА ИЗУЧЕНИЯ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА
КАК ПУТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖПРЕДМЕТНЫХ СВЯЗЕЙ
В СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ**

Специальность 13.00.02 – теория и методика
обучения и воспитания (русский язык)

АВТОРЕФЕРАТ

**диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук**

Москва – 2007

Работа выполнена на кафедре методики преподавания русского языка
филологического факультета Московского педагогического
государственного университета

V 000

НПБ им. К.Д. Ушинского
РАО

09 - 05120

Научный руководитель -

доктор педагогических наук,
профессор Дейкина
Алевтина Дмитриевна

Официальные оппоненты -

доктор педагогических наук,
профессор Львова
Светлана Ивановна

кандидат филологических
наук Кривко Роман
Николаевич

Ведущая организация -

Институт русского языка
им. А.С. Пушкина.

Защита состоится 19 марта 2007 г. в 10.00 на заседании Диссертационного
Совета Д 212.154.08 при Московском педагогическом государственном
университете по адресу: 119992, г. Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, ауд.
204.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Московского
педагогического государственного университета по адресу: 119992, г.
Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1.

2007 г.

—
Зинин С.А.

491.71(077)
М-152

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Российское образование последних лет ставит перед собой задачу сохранения фундаментальности на фоне соответствия разносторонним потребностям личности, общества и государства. Модернизация общеобразовательной школы предполагает формирование целостной системы универсальных знаний, умений и навыков на основе ключевых компетенций, определяющих качество содержания образования, которое невозможно без опоры на богатейший опыт российской школы. Лучшие традиции отечественного гуманитарного филологического образования всегда играли значительную роль в определении воспитательного и развивающего содержания программ.

Актуальность темы данного исследования обусловлена, прежде всего, необходимостью сохранения русского литературного языка во всем многообразии и богатстве его форм. Современная ситуация выдвигает условие расширения лингвокультурологического поля школьной образовательной среды путем включения в содержание программ исторических сведений о языке с учетом диахронических и синхронических языковых процессов.

Данное направление позволяет решать две удивительным образом пересекающиеся задачи: постижение национального характера и его глубинных ценностей, стоящих значительно выше национальных интересов. Наднациональную сущность языковых явлений неоднократно отмечали многие ученые-философы (М.М. Бахтин, С.М. Булгаков, А.Ф. Лосев, А.А. Потебня и др.). Проблеме постижения национального характера родного языка в практике школьного образования уделяли и уделяют внимание современные ученые (Е.А. Быстрова, А.Д. Дейкина, Т.К. Донская, М.Р. Львов, С.И. Львова, М.М. Разумовская, Т.М. Пахнова, Л.И. Скворцов, Л.А. Тростенцова, Л.А. Ходякова, Н.М. Шанский и др.).

Возросший интерес общества к истории русского литературного языка направлен на изучение во взаимосвязи всех его составляющих, одной из которых является церковнославянский язык. В связи с этим придается особая роль такому традиционному для отечественной школы методу, как сравнительно-исторический. Разработанный основоположником научной методики преподавания русского языка Ф.И. Буслаевым данный метод нашел свое воплощение в трудах многих отечественных педагогов и, по сути, вошел в основание системы преподавания родного русского языка в нашей стране. Вместе с тем в настоящее время сравнительно-исторический метод, являясь одним из самых разработанных в лингвистической науке, весьма далеко отстоит от практики школьного преподавания. Одна из причин состоит в том, что из программ было исключено преподавание церковнославянского языка.

Несмотря на существовавшую в лингвистической науке разность концепций становления русского литературного языка, большинством ученых со времен М.В. Ломоносова признается роль церковнославянского языка как источника сохранения и обогащения русского литературного языка. На этом

основана идея изучения русского языка с привлечением сравнительно-исторического метода, который представляет собой путь для осуществления межпредметных связей, т.к. помогает объединить в процессе обучения *русский язык, церковнославянский язык и литературу* и расширить связи с другими предметами: *историей, музыкой, ИЗО, МХК и др.*

Цель исследования – обогащение методики преподавания русского языка путем включения в программы элементов церковнославянского языка на основе межпредметных связей в области разделов и тем, представляющих интерес с точки зрения изучения русского литературного языка.

Объектом исследования является церковнославянский язык как структурно-содержательный компонент обучения русскому родному языку, **предметом** – методическая система включения ряда тем, связанных с церковнославянским языком, в учебные программы по русскому языку и другим предметам для 5-9 классов школ различного типа.

Гипотеза исследования. Если изучать церковнославянский язык на уроках русского языка, а также в виде отдельных элементов на уроках литературы, истории, музыки, ИЗО, МХК и других предметов, то это будет способствовать

- обогащению представлений учащихся о родном языке как на уровне получения отдельных знаний, так и на уровне углубленного усвоения лексико-грамматической системы, что в свою очередь положительно влияет на качество филологической подготовки и уровень образования в целом;
- совершенствованию организации межпредметных связей путем сравнительно-исторического метода изучения родного языка;
- качественному воздействию на развитие познавательного интереса к изучению как родного языка, так и других языков.

Цель, предмет и гипотеза исследования определили ряд его основных **задач**:

- разработать лингвистическую и методическую базу данного исследования, обобщив имеющийся в отечественной практике опыт сравнительно-исторического преподавания родного языка;
- рассмотреть содержание исходных понятий настоящего исследования: древние языки, сравнительно-исторический метод преподавания родного языка, церковнославянский язык и старославянский язык, межпредметные связи и др.;
- проанализировать программы, учебники и дополнительные пособия для учащихся и методическую литературу для учителя с позиции использования их содержания для организации межпредметных связей русского и церковнославянского языков с другими предметами;
- выявить степень сформированности знаний и представлений учащихся о церковнославянском языке, проанализировать уровень их познавательного интереса к языку и его возможностям;
- составить и опытно проверить программу расширения межпредметных связей церковнославянского языка с другими предметами с учетом основного

содержания учебных программ как базисного учебного плана, так и блока дополнительного образования;

- разработать типы учебных заданий сравнительно-исторического характера, используя различные группы церковнославянизмов (фонетических, лексических, грамматических) на основе сочетания личностно-ориентированного и социально-ориентированного подходов.

Теоретическую базу исследования составили труды ученых в области *общего и сравнительного языкознания* (Ф.И. Буслаева, А.Х. Востокова, М.В. Ломоносова, А.А. Потебни, А.А. Реформатского, И.И. Срезневского и др.); *исторической грамматики русского языка, исторической лексикологии, этимологии* (В.В. Виноградова, И.Г. Добродомова, В.В. Колесова, И.И. Срезневского, Г.А. Хабургаева и др.); *истории русского литературного языка* (В.В. Виноградова, И.Г. Добродомова, А.М. Камчатнова, Д.С. Лихачева, Ю.М. Лотмана, Н.С. Трубецкого, Б.А. Успенского, А.А. Шахматова и др.); *философии языка* (М.М. Бахтина, В. Гумбольдта, А.М. Камчатнова, А.Ф. Лосева, А.А. Потебни и др.); *лингвокультурологии* (Е.М. Верещагина, В.В. Воробьева, В.Г. Костомарова и др.); *методики преподавания русского языка* (Ф.И. Буслаева, К.Д. Ушинского, А.А. Шахматова; М.Т. Баранова, Е.А. Быстровой, А.Д. Дейкиной, Т.К. Донской, В.А. Добромыслова, А.П. Еремеевой, Н.А. Ипполитовой, Т.А. Ладыженской, М.Р. Львова, С.И. Львовой, Т.В. Напольной, А.В. Текучева, Л.А. Тростенцовой, М.Б. Успенского, Н.Н. Ушакова, Л.П. Федоренко, Н.М. Шанского и др.); *славистики* (Е.М. Верещагина, В.М. Живова, В.К. Журавлева, А.Г. Кравецкого, Л.В. Матвеевой-Исаевой, Т.Л. Мироновой, Л.Г. Панина, А.А. Плетневой, Н.П. Саблиной, Н.И. Толстого, Н.С. Трубецкого и др.); *теории инновационного обучения* (В.Я. Ляудис, В.П. Панюшкина, Л.А. Петровской и др.) и других.

Методология диссертационного исследования основана на аксиологическом подходе к изучению родного языка как национально-культурного феномена с соблюдением принципов научности, историзма и целостности.

Предмет и задачи исследования потребовали следующих **методов исследования**: теоретического анализа научной литературы по философии языка, истории языка, дидактике, методике преподавания русского языка; обобщения опыта сравнительно-исторического преподавания русского языка; анализа программ и учебников по русскому языку и церковнославянскому языку, дополнительных пособий для учащихся и методической литературы для учителя; констатирующего и обучающего эксперимента.

Методика изучения церковнославянского языка на основе межпредметных связей отвечает, прежде всего, общедидактическим принципам: научности, фундаментальности, системности и доступности знаний, а также принципу развивающего обучения, строящегося на умении выявлять в учебном материале генетически исходное, существенное.

На защиту выносятся следующие **основные положения**.

1. Преподавание церковнославянского языка путем сравнительно-исторического метода отвечает целям модернизации современного образования, выдвигающим задачи совершенствования методики преподавания русского языка на основе традиций отечественного образования, переосмысленных с учетом последних достижений педагогической науки и школьной практики.

2. Предложенная модель изучения церковнославянского языка способна оказывать положительное влияние на повышение мотивации к получению разностороннего гуманитарного образования и, как следствие, на заинтересованность в знаниях по русскому языку, литературе, истории, МХК, ИЗО и другим предметам, что является необходимым условием высокого культурного уровня нации.

3. Оптимальным решением для осуществления на практике данной образовательной модели является всестороннее использование внутрипредметных и межпредметных связей, что позволяет рационально распределять учебное время, не ослабляя при этом внимания к основным общеучебным задачам.

Научная новизна исследования заключается в построении модели изучения церковнославянского языка в рамках русского языка и других предметов на основе межпредметных связей с использованием сравнительно-исторического метода. В связи с этим

1) на основе анализа научной литературы, а также практического опыта определены методические условия преподавания церковнославянского языка с позиции целесообразности задач современного образования;

2) создана программа обучения церковнославянскому языку в рамках школьного курса русского языка, усиливающая внутрипредметные связи языкового материала и способствующая осознанному восприятию и более глубокому осмыслению истоков и системы родного языка;

3) разработана методика изучения элементов церковнославянского языка на основе межпредметных связей в составе программ других предметов, в том числе нефилологических образовательных областей.

Теоретическая значимость исследования заключается в следующем:

1) обобщен опыт преподавания церковнославянского языка в российской школе XIX - начала XX веков;

2) определены роль и место церковнославянского языка в обучении русскому литературному языку на современном этапе школьного образования;

3) разработана методика, позволяющая активизировать межпредметную функцию русского языка с привлечением церковнославянского языка;

4) обоснована целесообразность изучения церковнославянского языка в средней школе как с позиции разъяснения некоторых грамматических категорий, так и с позиции анализа отдельных культурно значимых текстов.

Практическая значимость данной работы заключается

1) в обогащении содержательного компонента методики преподавания русского языка в виде отбора языкового и литературного материала для

организации практической работы по изучению русского и церковнославянского языков;

2) в тематической разработке системы межпредметных связей на основе изучения русского и церковнославянского языков;

3) в обобщении опыта проведения мероприятий, объединяющих задачи основного и дополнительного образования (конкурсов, викторин, праздников славянской письменности и культуры и пр.).

Достоверность исследования подтверждается данными анализа научных трудов; применением общенаучных методов исследования, таких как: анкетирование, тестирование, анализ письменных и устных ответов, творческих работ и др.; опытно-экспериментальной проверкой; количественным и качественным анализом полученного материала; отзывами методистов и учителей-экспериментаторов.

Наиболее существенные результаты, полученные лично автором, состоят в следующем:

1) создана программа преподавания церковнославянского языка в рамках обучения русскому языку в средней школе;

2) впервые разработана и экспериментально проверена методика изучения элементов церковнославянского языка в системе межпредметных связей с другими предметами;

3) разработаны методические и дидактические пособия по церковнославянскому языку.

Результаты исследования могут быть использованы:

1) составителями школьных образовательных программ;

2) авторами методических пособий для учителей;

3) авторами учебников русского языка для школьников;

4) учителями русского языка в школьной практике обучения русскому языку;

5) преподавателями других предметов, заинтересованными в изучении истории языка с целью повышения познавательного интереса к преподаваемому предмету и улучшения общего уровня образования учащихся.

Апробация основных положений и результатов исследования осуществлялась

- в виде публикаций по изучаемой теме (журналы «Русский язык в школе», «Русская словесность», Научные труды МПГУ и др.);

- в выступлениях на научно-практических конференциях (в МПГУ: 2003, 2004, 2005, 2006 гг. - и др.);

- в организации городской экспериментальной площадки «Изучение элементов истории русского языка и славянской письменности как средство повышения уровня образования в современной школе» на базе ГОУ СОШ № 981 г. Москвы;

- в проведении лекционных и семинарских занятий по теме эксперимента со студентами МПГУ (2004 г., 2005 г.);

- в организации семинаров в рамках Международных Рождественских образовательных чтений и Всероссийской конференции «Русская школа как система образования и воспитания» (2005, 2006 гг.);

- в ходе проведения экспериментальной работы в ряде средних общеобразовательных школ г. Москвы, г. Краснодара и г. Кирова;

- в организации праздников славянской письменности и культуры ЮАО г. Москвы (1999-2006 гг.).

Всего экспериментом были охвачены более 500 человек.

СТРУКТУРА И ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и приложений.

Во введении обосновывается выбор темы и ее актуальность для современного образования; излагаются цели, задачи, методы исследования; определяются объект и предмет, формулируется гипотеза, аргументируется научная новизна, выдвигаются основные положения, выносимые на защиту; оценивается теоретическая и практическая значимость работы, ее апробация.

В главе 1 «Лингвистическое и методическое обоснование изучения церковнославянского языка в рамках школьного образования» рассматриваются широко распространенные в России в XIX веке подходы к обучению родному языку, прерванные на довольно длительное время, но не утратившие своей актуальности и вновь возвращающиеся в современную школу.

В § 1 «Преподавание древних языков – составляющая языковой подготовки учащихся» излагаются история и современное состояние этого вопроса. Русские ученые, начиная с М.В. Ломоносова, придавали большое значение изучению латыни, древнегреческого и церковнославянского языков, отмечая превосходство их грамматических систем над современными и особые возможности для развития умственных и творческих способностей (В.В. Зеньковский, А.Ч. Козаржевский, Д.С. Лихачев, А.А. Потебня и др.). О влиянии древнегреческого и церковнославянского языков на формирование русского литературного языка писали А.С. Пушкин, Н.В. Гоголь, Ф.М. Достоевский и др. Отношение А.С. Пушкина к роли древних языков было выражено им в следующих словах: «Как материал словесности, язык славяно-русский имеет неоспоримое превосходство перед всеми европейскими: судьба его была чрезвычайно счастлива. В XI веке древний греческий язык вдруг открыл ему свой лексикон, сокровищницу гармонии, даровал ему законы обдуманной своей грамматики, свои прекрасные обороты, величественное течение речи; словом, усыновил его, избавя таким образом от медленных усовершенствований времени...»¹. Нельзя не учитывать тот факт, что значительное количество слов в русском языке обязаны своим

¹ Пушкин А.С. О предисловии г-на Лемонте к переводу басен И.А. Крылова // Полн. собр. соч. в 10-ти тт. Т. VII. - М., 1958. - С. 99.

происхождением древним языкам, причем «до сих пор для образования новых слов используются слова и морфемы этих языков»¹.

Языковая подготовка учащихся, основанная на преподавании древних языков, в школах дореволюционного периода занимала значительную часть часов учебного плана и служила платформой не только для успешного овладения широкими филологическими знаниями, но и для формирования высокого общекультурного фона.

Последнее десятилетие внесло много нового в систему школьного образования. Его гуманитарная направленность сказалась на расширении цикла языковых предметов путем введения различных дисциплин, в том числе церковнославянского языка².

Современные исследования подтверждают достоинства изучения древних языков (древнегреческого, латинского, церковнославянского), главное преимущество которых заключается в универсальности, позволяющей успешно применять полученные знания и навыки во всех сферах человеческой деятельности (С.А. Глотов, Л.Я. Жмудь, А.И. Зайцев, С.Н. Максимова, Н.А. Федорова, Ю.А. Шичалин и др.). Важным достижением нынешнего этапа является вариативность содержания программ по древним языкам, дающая возможность учитывать как региональные особенности школьного образования, так индивидуальные потребности учащихся, что соответствует требованиям модернизации образования.

На основании проанализированного в § 1 научного лингвистического и методического материала сделаны следующие выводы: древние языки, являющиеся предшественниками современных литературно развитых языков, всегда играли важную роль в становлении языка и литературы; образование, основанное на изучении древних языков, служит залогом сохранения богатства и стабильности современного состояния языка; тенденции последних лет позволяют ставить вопрос о возобновлении статуса древних языков в качестве необходимой составляющей современного образования, позволяющей формировать систему универсального филологического знания.

В § 2 «Церковнославянский язык как объект изучения в современной школе» была поставлена задача установить содержание, статус и значимость церковнославянского языка как учебной дисциплины. XIX век оставил нам богатейшее наследие в области исследования и распространения церковнославянского языка: И.В. Киреевский - в философии, А.Х. Востоков - в лингвистике, Ф.И. Буслаев - в методике научно обосновали необходимость его изучения. История вопроса показала, что благодаря усилиям ученых и общественных деятелей со второй половины XIX века церковнославянский язык занял прочное место в системе российского образования наряду с

¹ Львова С.И. Краткий орфографический словарь с этимологическими комментариями. - М.: Мнемозина, 2004. - С.5.

² Львов М.Р. Методика преподавания русского языка в школе: учебник для студ. выпш. пед. учеб. заведений / М.Т. Баранов, Н.А. Ипполитова, Т.А. Ладыженская, М.Р. Львов; Под ред. М.Т. Баранова. - М.: Издательский центр «Академия», 2001. - С. 21.

другими предметами, зачастую в рамках одной учебной программы с русским языком, о чем подробно сказано в современной литературе (А.Г. Каспржак, М.В. Левит, Н.В. Маслов и др.).

В процессе работы над диссертационным исследованием были рассмотрены различные определения церковнославянского языка. Отмечено, что до сегодняшнего дня существует «некоторая терминологическая сумятица» (И.Г. Добродомов) или «терминологический разнобой» (А.М. Камчатнов), которые выражаются в смешении таких понятий, как церковнославянский и старославянский языки. В нашей работе разбирается их содержание и периодизация. Ввиду длительности бытования церковнославянского языка как культурно-исторического феномена его определяли в разное время по-разному. Изначально в летописях, в исторических документах он назывался «славенским». Позже появились определения «церковный язык», «язык церковных книг» и другие. В начале XIX века русский языковед А.Х. Востоков ввел термин «церковнославянский», после чего это понятие было подхвачено славистами других стран.

Язык первых переводов греческих богослужебных книг, выполненный Кириллом и Мефодием и их учениками, принято в науке именовать *древнецерковнославянским*. В мировой практике ему соответствует понятие *Old Church Slavonic*. В контексте советской науки, как правило, использовали термин «старославянский». Он включает все рукописные книги, вплоть до XI века, т.е. весьма ограниченное временем количество рукописей. Язык, которому посвящено данное исследование, относится к *новоцерковнославянскому*, отсчет которому принято вести со второй половины XVIII века, когда в результате обширных трудов российских ученых (Е.Р. Дашковой, Н. Леонтьева, И. Лепехина, С. Румовского и др.) была проведена работа по стандартизации языковых норм. В широком смысле его именуют *церковнославянским*, прежде всего по изначальной цели создания и функциональному назначению.

В достаточно длительной исторической практике вплоть до XVIII века, когда церковнославянский язык являлся письменным литературным языком, вопрос о пользе его преподавания не поднимался. Первые в России азбуки и буквари были написаны на церковнославянском языке. Начиная с XVIII века с введения Петром Первым гражданской азбуки, обучение на церковнославянском языке стало терять свою актуальность. Однако не прекратилось плодотворное влияние ЦСЯ на русский язык, что было отмечено в русской литературе. Широко известно высказывание Н.В. Гоголя: «Сам необыкновенный язык наш есть еще тайна. ...он беспределен и может, живой как жизнь, обогащаться ежеминутно, почерпая, с одной стороны, высокие слова из языка церковно-библейского, а с другой стороны, выбирая... меткие названия из бесчисленных своих наречий... имея возможность, таким образом в одной и той же речи восходить до высоты, недоступной никакому другому языку, и опускаться до простоты, ощутительной

осязанью непонятливейшего человека...»¹ Глубоко осознаваемая многими взаимосвязь русского языка со своим духовным источником побудила российских ученых и педагогов XIX века объединить преподавание русского и церковнославянского языков. В XX веке церковнославянский язык был надолго лишен статуса учебной дисциплины, но с течением времени заинтересованность в его изучении возникла вновь.

На основании анализа научных публикаций Е.М. Верещагина, Е.А. Галинской, А.И. Горшкова, И.Г. Добродомова, Л.П. Жуковской, А.И. Изотова, А.М. Камчатнова, А.Г. Кравецкого, Л.Г. Панина, А.А. Плетневой, М.Л. Ремневой, Н.И. Толстого, Д.Н. Ушакова, И.С. Улуханова и других – и определений, помещенных в современных учебниках церковнославянского языка И.А. Архиповой, В.К. Журавлева, А.И. Изотова, Т.Л. Мироновой, М.Л. Ремневой, Н.П. Саблиной, В.И. Супруна и др., были установлены основные характеристики, позволяющие рассматривать ЦСЯ с точки зрения целесообразности изучения в современной школе: 1) наднациональная значимость, выступающая в роли объединяющего начала; 2) бытование в роли литературного языка на протяжении длительного периода; 3) мощное влияние на становление русского литературного языка и способность препятствовать его обеднению; 4) многожанровость и стилевое разнообразие, обогащающие корпус жанров и стилей русского литературного языка; 5) сохранение части своих функций до настоящего времени.

Очевидно, что церковнославянский язык, насчитывающий тысячелетнюю традицию изучения, обогащенную научными трудами крупнейших отечественных лингвистов, по праву занимал почетное место в образовательной системе Российского Государства и может быть восстановлен в статусе учебной дисциплины для широкого изучения.

В § 3 «Сравнительно-исторический метод преподавания родного языка – путь осуществления межпредметных связей» рассматривается история сравнительно-исторического метода и возможности его применения в школьном образовании.

Со времени появления первых учебных грамматик накоплено множество методик и приемов, при помощи которых усвоение языка становится более успешным. По мере становления и развития научного знания формировались новые более совершенные методы, позволяющие глубже проникать в тайны слов. Одним из величайших достижений науки является сравнительно-исторический метод, дающий возможность не только по-новому исследовать язык, но и по-новому строить систему его преподавания. Открытия ученых (Г. Асколи, Я. Гримма, Р. Раска и др.) в этом направлении во многом обеспечили необходимым научным аппаратом дальнейшее развитие языкознания.

Попытки раскрыть внутреннюю историю языка были успешно предприняты в начале XIX века русским ученым А.Х. Востоковым. На основании анализа древних рукописей он сделал важный вывод о

¹ Н.В. Гоголь. Русские писатели о языке: Хрестоматия /Авт.-сост. Е.М. Виноградова и др.; Под ред. Н. А. Николиной. - М.: Просвещение, 2004. - С.128.

необходимости сравнения не только различных языков, но и разных стадий исторического существования одного языка, зафиксированного в памятниках письменности и сохранившегося в диалектах. Благодаря изучению значительного числа текстов им были подробно описаны грамматические особенности церковнославянского языка и подготовлен путь для последующих исследователей родного языка.

Воспользоваться трудами своих предшественников с пользой для русского школьного образования сумел выдающийся русский ученый Ф.И. Буслаев. В своей знаменитой книге «О преподавании отечественного языка» (1844 г.) он писал «...все происходящее в языке и литературе никогда не умирает для настоящего, а как необходимый элемент входит живительною силою, чудотворно претворяется и остается залогом усовершенствования для будущего. Современный слог ежеминутно движется, следовательно, учить ему невозможно вне исторического развития...»¹. Особенное развитие русской литературы обязывает «русского грамматиста расширить пределы современного книжного языка и внести в грамматику свежие и обильные материалы церковнославянской и народной речи»². Этим был указан путь взаимодействия разных дисциплин, направленный на достижение свободного владения устной и письменной речью.

Мысль о сравнении языков, как отмечал А.А. Потебня, является для языкознания таким же значимым открытием, как идея человечества — для истории. «Язык имеет свою историю и ... изучение его должно быть сравнением его настоящего с прошедшим..., такое сравнение, начатое внутри одного языка, вовлекает в свой круг все остальные языки»³. Таким образом, сравнительно-исторический метод расширяет рамки освоения одной дисциплины, создавая путь для установления межпредметных связей и тем самым раздвигая горизонты познания.

Начиная с К.Д. Ушинского, В.И. Водовозова и В.Я. Стоюнина, многие педагоги продолжали внедрять методу Ф.И. Буслаева, благодаря чему к концу XIX века в нашей стране повсеместно распространилась система преподавания, позволяющая беспрепятственно применять сравнительно-исторический метод. Обширный опыт отразился в значительном количестве учебной и методической литературы по церковнославянскому языку.

На I съезде преподавателей русского языка военно-учебных заведений в 1903 г. А.А. Шахматов сделал доклад, в котором подчеркнул особую роль исторического преподавания русского языка. В эпоху готовящихся перемен это направление не нашло необходимого понимания со стороны участников съезда, что впоследствии сказалось на изменении подходов к изучению русского языка, и довольно долго исторические сведения о русском языке в школьных программах и учебниках использовались крайне редко.

¹ Буслаев Ф.И. Преподавание отечественного языка. Уч. пособие для студентов пед. институтов по спец. «рус. язык и литер.» / Сост. И.Ф. Протченко, Л.А. Ходякова - М.: Просвещение, 1992. - С.90.

² Там же, С.398.

³ Потебня А.А. Мысль и язык. - К.: СИНТО, 1993. - С.40.

Важность применения сравнительно-исторического метода в школьном преподавании русского языка вновь и вновь привлекала ученых (М.Т. Баранов, М.Р. Львов, А.В. Текучев, Н.М. Шанский и др.), которые считали, что введение в круг чтения школьников отрывков из древнерусской литературы и церковнославянских текстов позволит открыть новые блестящие возможности для исследований и для эвристики¹. Это положение отражено в современных учебниках по методике преподавания русского языка в виде рекомендаций уделять внимание «причинам изменений в языке и сохранению основы языка, прослеживаемой с давних времен»².

К настоящему времени методическая наука выработала подходы, способствующие внедрению опыта сравнительно-исторического метода: работа с лингвистическими понятиями в их иерархических отношениях; демонстрация взаимообусловленности языковых процессов; установление в языке связей частных качеств с общими; показ логической взаимосвязи между отдельными признаками языковых явлений³. Эти подходы должны найти свое достойное применение в практической работе современного учителя.

В главе 2 «Применение знаний церковнославянского языка в практике преподавания русского языка в современной школе» проведен анализ учебной и методической литературы, программ, учебников, дополнительных пособий для учащихся и методической литературы для учителя (§ 1), определены цели, задачи и условия для организации констатирующего эксперимента (§ 2), проанализирован уровень сформированности знаний и представлений учащихся о церковнославянском языке как феномене отечественной культуры (§ 3).

Анализ учебной и методической литературы описан в определенной последовательности: вначале проанализированы современные школьные программы и учебники по русскому языку (блок 1); затем - программы и учебные пособия по церковнославянскому языку (блок 2), и в завершение рассмотрена дополнительная литература (блок 3), использование которой способно обогатить знание современного русского языка более разнообразным лингвистическим и литературным материалом.

Анализ современных программ и учебников по русскому языку (блок 1) проводился с двух позиций: наличия в них сведений о церковнославянском языке и выделения разделов и тем, в изучение которых целесообразно включать сведения о церковнославянском языке. Выявлено, что в целом современные программы и учебники не содержат в себе соответствующих данных, напрямую указывающих на общность двух языков: русского и церковнославянского; как правило, в них отсутствуют материалы и

¹ Львов М.Р. Методика преподавания русского языка в начальных классах: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / М.Р. Львов, В.Г. Горещкий, О.В. Сосновская. - 2-е изд. исп. - М.: Изд. центр «Академия», 2002. - С.212-213.

² Баранов М.Т. Методика преподавания русского языка в школе: учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений / М.Т. Баранов, Н.А. Иполитова, Т.А. Ладженская, М.Р. Львов; Под ред. М.Т. Баранова. - М.: Изд. центр «Академия», 2001. - С. 26.

³ Дейкина А.Д. Система языка как ключевое понятие в преподавании русского языка в старших классах. Научные труды МПГУ. Серия: Гуманитарные науки. Сборник статей. - М.: «Прометей» МПГУ, 2004. - С.15.

рекомендации по сопоставлению русских и церковнославянских форм и текстов.

В блок 2 вошли не только современные издания по церковнославянскому языку, но и дореволюционные, в связи с тем, что в результате длительного перерыва в издании учебных пособий образовался определенный вакуум в этой области, нарушилась преемственность между опытом, получившим широкое распространение в России на рубеже XIX-XX вв. и современным. По данным библиографического справочника О.А. Павловой (1997 г.), к 1917 году в России имело употребление не менее 110 единиц учебной, дидактической, методической и справочной литературы, предназначавшейся для обучения церковнославянскому языку. Наряду с небольшими по объему и элементарными по уровню изложения пособиями использовались и учебники, отличавшиеся четкой структурой и научным подходом к изложению материала. Основными идеями тех лет были следующие:

- преподавание церковнославянского языка целесообразно осуществлять вместе с русским языком (А.А. Анастасиев, П. Барышников¹, В. Белый, А.А. Брайковский, Ф.И. Буслаев, арх. Викторин, Н.В. Гиацинтов, С.И. Гречушкин, В. Иелентьев, В. Кулин, М.Ф. Лидерт, С. Лубенец, П. Мирновский, С.М. Новосельский, А.В. Пастухов, П. Пашковский, А.П. Преображенский, Л. Сахаров, П. Случевский, П. Смирновский, Д.И. Тихомиров, Е.Н. Тихомирова, Н.В. Тулупов, С. Тутевич, А.А. Федотов-Давыдов и др.);

- преподавание церковнославянского языка способно благотворно сказываться на освоении русского языка (П.А. Алексеев, Ф.И. Буслаев, И.И. Срезневский, Д.И. Тихомиров, Е.Н. Тихомирова, С.А. Рачинский, Т.И. Филиппов и др.);

- преподавание церковнославянского языка должно начинаться после ознакомления с основами русского языка (А.А. Анастасиев, М.А. Бортневская, С.В. Лубенец, А.В. Пастухов, Ф.Ф. Пуцыкович и др.);

- освоение полной грамматики церковнославянского языка возможно на заключительных этапах школьного образования (К.А. Козьмин, И. Перевлесский и др.);

- знакомство с этимологией – один из путей познания русского и церковнославянского языка (И. Гаврилов, К.А. Козьмин, Н. Пономарев, Т.И. Филиппов и др.);

- практический характер обучения церковнославянскому языку предпочтительнее теоретического (П. Белявский, А. Италинский, С.А. Рачинский, М. Тростников, Н.Г. Успенский и др.);

- особо значима воспитательная роль церковнославянского языка как языка, отражающего обширный свод нравственных правил (А.М. Гусев, С.Ф. Грушевский, М.В. Кузин, А. Пастухов и др.).

Примечательно, что появившиеся в конце XX века после длительного перерыва новые учебники и пособия по ЦСЯ к настоящему времени уже

¹ В ряде случаев фамилии авторов приводятся без полных инициалов так, как это было указано в литературе.

насчитывают около 50 единиц, подразделяющихся на несколько групп: от фундаментальных трудов А.Г. Кравецкого, А.А. Плетневой, О.А. Седаковой, Б.А. Успенского, систематизированных учебников А.И. Изотова, А.А. Плетневой, А.Г. Кравецкого, Л.И. Маршевой, Т.Г. Мироновой, М.Л. Ремневой, В.И. Супруна и других до элементарных пособий для изучения азбуки и приобретения навыков чтения и письма И.А. Горячевой, И.Б. Есинской, Е.В. Макаровой, Е.Н. Мошкиной, Н.П. Саблиной, Л.В. Суровой, С.М. Чертовой и др.

В ряде учебных пособий наблюдается тенденция проводить параллели ЦСЯ с грамматикой русского языка. Несмотря на ситуацию «децентрализации преподавания церковнославянского языка и издательской деятельности» (И.А. Корнилаева), подобная картина является прямым подтверждением возросшего на рубеже XX и XXI столетия интереса к изучению церковнославянского языка.

Анализ дополнительной литературы (блок 3) (Т.А. Боброва, А.Д. Дейкина, О.Е. Дроздова, О.Н. Зайцева, В.В. Иванов, Т.М. Пахнова, З.А. Потиха, Н.М. Шанский и др.) показал, что в них содержится материал, позволяющий существенно расширять представления учащихся о русском литературном языке, в том числе о его взаимосвязях с церковнославянским языком.

Констатирующий эксперимент был выполнен в русле педагогических концепций, на которые направлено развитие российской школы в последнее время. Реализация дифференцированного подхода осуществлялась на основе организации самообразования, в котором ключевые позиции занимает «всестороннее развитие личности, призванное помочь обучающимся найти свое достойное место в России XXI века с передовыми технологиями, передовой наукой и идеями подлинной человечности»¹.

В § 2 описаны цели, задачи и организация констатирующего эксперимента, который был направлен на то, чтобы выявить уровень представлений учащихся о родном языке как о «громадном здании, которое слагалось, переделывалось и завершалось разными перестройками в течение тысячелетия» (Ф.И. Буслаев). Эксперимент осуществлялся в средней общеобразовательной школе № 981 г. Москвы, Русской гимназии г. Краснодар и Православной гимназии г. Кирова.

Для того чтобы облегчить работу с церковнославянскими текстами, была применена методика обучения чтению по карточкам, в которых использовались слова и словосочетания, составленные из букв кириллицы, совпадающих графически с современными, и исключаящие буквы, изъятые из русского алфавита. Таким образом, приобретение первичного навыка чтения для учащихся, впервые читающих по-церковнославянски, было упрощено. Проводившиеся контрольные замеры темпа чтения в разной графике показали идентичность темпа чтения одних и тех же слов,

¹ Успенский М.Б. Для будущих преподавателей лингвистических дисциплин. / Через тернии к звездам: Сб. ст. к 100-летию А.В. Текучева/Сост. И.В. Текучева. – М.: МАКС Пресс, 2003. – С.144.

отображенных как в современной графике, так и в церковнославянской. Проведенная таким образом подготовка позволила в дальнейшем практически беспрепятственно предлагать учащимся работу со словарным и текстовым материалом, набранным церковнославянским шрифтом.

Поставленные в эксперименте задачи решались при помощи методов наблюдения, анкетирования, тестирования, контрольных заданий, смыслового анализа текста. Анкетирование проводилось среди учащихся, студентов и учителей и позволило сделать следующие выводы:

- учащиеся разных школ имеют некоторые представления о понятии *церковнославянский язык*, зачастую размытые в результате незнания терминологии;

- определенную роль в накоплении знаний о ЦСЯ играют другие учебные предметы, такие как литература, история, МХК, ИЗО, математика и др., в программы которых включены сведения о создателях азбуки, буквах, цифрах, истории письменности и пр., что позволяет устанавливать межпредметные связи с церковнославянским языком;

- активность участников анкетирования показала определенную тягу к постижению глубины церковнославянских речений, основывающуюся на врожденном чувстве красоты слова;

- современных школьников привлекает участие в работе по раскрытию взаимосвязей современного и древнего языка, родного и иностранного.

В ответах на вопросы анкеты для учителей и студентов прослеживались общие тенденции, но были и отличия. В целом положительное отношение к преподаванию древних языков среди студентов выразили 81 %. В защиту прозвучали следующие высказывания: «Это повысит уровень языковой грамотности» (Наталья С.), «При изучении древних языков выстраивается парадигма в понимании современного языка» (Евгения М.).

Ответы учителей-практиков были сдержаннее. За преподавание ЦСЯ отдельной дисциплиной высказались 37 % с учетом того, что в анкетировании приняли участие не только словесники, но и учителя других предметов, что представляется немаловажным для расширения и углубления межпредметных связей. Некоторые сторонники преподавания древних языков подчеркнули необходимость специализации классов и групп, в которых вводится подобная практика.

В ответе на вопрос «Считаете ли Вы, что изучение церковнославянского языка повысит интерес к изучению современного русского языка?» прозвучали следующие аргументы: «Это не только повысит интерес к изучению родного языка, но и позволит осмыслить саму систему языка в ее становлении и развитии, существенно расширит рамки изучаемого предмета, «впишет» современный русский литературный язык в более широкий контекст индоевропейских языков» (Юлия С.).

В результате проведенного анализа анкет можно сделать следующие выводы: в студенческой и преподавательской среде присутствует определенная заинтересованность в преподавании церковнославянского языка; интерес студентов заметно выше, что можно объяснить, по меньшей мере, двумя причинами: во-первых, влиянием модернизации образования на

степень подготовки современных студентов и, во-вторых, отсутствием в их среде фактора «переутомления» учебным процессом и его текущими задачами, зачастую далеко отстоящими от общенаучного уровня; уровень личных знаний студентов и педагогов о влиянии церковнославянского языка на развитие и обогащение русского языка нельзя признать однородно высоким, но следует отметить и сам факт отклика аудитории на участие в проведении эксперимента, что подтверждает интерес к нему.

В ходе констатирующего эксперимента учащимся с 5 по 9 класс предлагалось выполнить ряд диагностических заданий разного объема, содержания и уровня сложности. Так, для проверки правильности понимания учащимися литературных текстов, в которых присутствуют элементы церковнославянского языка, было предложено задание, которое включало фрагмент первой редакции «Евгения Онегина», содержащий названия букв азбуки, без знания которых невозможно правильное прочтение выбранного отрывка.

И думала, что скажут люди,

И подписала Т.Л.

Учащиеся, знакомые с азбукой, дали ответы (37 %), в которых говорилось о том, что в начале XIX века, вероятно, все были знакомы с церковнославянской азбукой, поэтому А.С. Пушкин мог употребить инициалы Татьяны Лариной как «твердо», «люди», рифмуя их с предыдущей строчкой, будучи уверенным в том, что это будет прочитано правильно.

Для проверки адекватного восприятия отдельных речевых форм, предлагались, во-первых, очень распространенные выражения, но не воспринимаемые как церковнославянские, во-вторых, редкие, мало известные широкому кругу. Результаты получились следующие. Выражению *Устами младенца глаголет истина*, было точно подобрано соответствие *Ртом ребенка говорит правда* только в 14,6 % ответов. Причина такого низкого показателя в том, что учащиеся не задумывались о наличии семантических пар русского и церковнославянского происхождения, воспринимая приведенные слова как собственно русские. Чаще всего они не обращали внимания на последнее слово, оставляя его без изменений: *Ртом ребенка говорит истина*.

Одна из диагностических работ была направлена на выяснение отношения учащихся к языку как феномену отечественной культуры. Ее анализ показал следующие результаты. Во время чтения рассказа В.А. Никифорова-Волгина «Молнии слов светозарных» учащиеся открыли для себя совершенно новые стороны ЦСЯ, которые отразили в своих ответах: «В рассказе В.А. Никифорова-Волгина церковнославянский язык предстает перед нами в образе доброго старика, настолько увлеченного красотой слова, что возникает желание достать все эти редкие книги, которые там упоминаются, и начать в них вчитываться» (Сергея Ч.). Ответы на вопрос об особенностях ЦСЯ были следующими: «Особенность ЦСЯ в его необычности, такими словами нельзя разбрасываться, их хочется приберечь для чего-нибудь дорогого» (Саша К.). «Само слово «церковнославянский» состоит из двух корней, и в этом его особенность: много слов из

двух корней, и они очень звучные» (Маша В.). Отношение к ЦСЯ после более близкого знакомства с ним учащиеся описали таким образом: «Раньше мне представлялось что-то совсем музейное, теперь – это образ теплого уютного дома, в котором хочется остаться» (Женя Б.). «До этого ЦСЯ представлялся мне сухим, казенным, теперь я увидел его певучесть» (Антон В.).

Анализ результатов констатирующего эксперимента, содержащийся в § 3, позволил сделать следующие выводы:

- имеющийся уровень знаний о церковнославянском языке представляет собой неоднородную картину, зачастую обусловленную действием разных факторов: наличием собственного опыта, самостоятельностью изучения отдельных вопросов, широтой кругозора и развитостью языкового чутья, семейными традициями;

- уровень понимания учащимися процесса взаимодействия и взаимопроникновения русского и церковнославянского языков, а также роли церковнославянского языка в обогащении и сохранении русского языка явно недостаточен и требует осуществления системного подхода к изучению языковой картины в целом;

- уровень правильности понимания текстовых форм, в которых присутствуют факты ЦСЯ, напрямую зависит от того, проводилось ли в данной образовательной структуре преподавание церковнославянского языка;

- исследование субъективных представлений учащихся, студентов и преподавателей о церковнославянском языке как источнике обогащения и сохранения родного языка показало позитивность личной оценки и индивидуальной позиции участников эксперимента в вопросах его изучения.

Ценностные установки изучающих русский язык в течение всех лет школьного образования не противоречат идее сопоставительного изучения различных исторических форм родного языка во всем его многообразии и, более того, позволяют успешно внедрять в программное обучение задания, связанные с церковнославянским языком.

В главе 3 «Пути включения церковнославянского языка в школьное обучение на основе межпредметных связей» рассмотрены программа и условия проведения экспериментальной работы (§ 1) и проанализированы результаты опытного обучения (§ 2). Программа оформлена в виде таблицы как модель включения церковнославянского языка в базовый курс русского языка с указанием направления связей с другими предметами. В § 3 приводятся конкретные примеры использования общего межпредметного материала других образовательных областей.

В главе дается краткое описание проблемы межпредметных связей как отражения «реально существующей всеобщей связи явлений»¹. На необходимость учитывать в школьном образовании взаимосвязи явлений не раз обращали внимание великие дидакты (Ф.И. Буслаев, И.Ф. Герbart, Ф.А.

¹ Методика преподавания русского языка в школе: учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений / М.Т. Баранов, Н.А. Ипполитова, Т.А. Ладыженская, М.Р. Львов; Под ред. М.Т. Баранова. – Издательский центр «Академия», 2001. – С. 102.

Дистервег, Я.А. Коменский, И.Г. Песталоцци, К.Д. Ушинский и др.). Известно, что в разное время данная тема не раз становилась ведущей в педагогике и методике. С ее помощью решались общепедагогические и методические задачи, такие как развитие познавательного интереса учащихся; формирование научного мировоззрения; усиление глубины и прочности знаний; обеспечение успешности обучения; его практическая направленность; расширение умственного кругозора учащихся.

В основу работы над главой 3 были положены научные представления о роли межпредметных связей русского языка в образовательном процессе и о тексте как интегрирующей основе, сформулированные в трудах М.Т. Баранова, Н.Ф. Борисенко, А.Д. Дейкиной, М.Б. Успенского, Н.Н. Ушакова и др. В ходе эксперимента путем наложения друг на друга школьных программ были вычленены общие темы для обеспечения межпредметных связей, на основе чего была создана программа для 5-9 классов. В качестве дидактических материалов использовались тексты (притчи, летописи, псалмы, гимны, стихи и др.) и составленные к ним задания. Критерием отбора послужила соотносительность с изучаемой темой, доступность восприятия, возможность заинтересовать учащихся новыми знаниями. Критерием оценки - уровень грамотности учащихся при написании слов, орфография которых имеет церковнославянское происхождение; культура речи учащихся, правильный выбор соответствующих выразительных средств для передачи собственных мыслей; уровень понимания текстов художественной литературы, насыщенных церковнославянскими и входящих в программу по литературе; успешность в изложении письменных и творческих работ.

Так, учащиеся шестых классов писали диктант, составленный из предложений, включающих обращение, в том числе выраженное формой звательного падежа, как, например, в знаменитом пушкинском *Чего тебе надобно, старче?* При выполнении задания требовалось выделить слова, относящиеся к обращению. Анализ данной работы показал более высокий уровень правильности выполнения работы в экспериментальном классе, что явилось прямым следствием изучения звательного падежа, с помощью которого учащиеся глубже усвоили синтаксическую фигуру обращения.

Работа по развитию речи в восьмых классах включала сочинение по портрету с использованием церковнославянизмов для адекватной передачи художественного и жанрового своеобразия выбранных полотен. Проверка показала, что учащиеся экспериментального класса употребили более яркие лексические средства, почерпнутые ими из сведений о церковнославянизмах, описывающих внешность человека (*лоб - чело, глаза - очи, рот - уста* и т.д.). Приведем пример.

«На картине Михаила Врубеля мы видим некое создание, будто-то сотканное из чего-то воздушного, неземного. Первый взгляд, брошенный на картину, зачаровывает. Кипенье туманно-белых перьев покрывает почти все пространство картины. Кто это? Небесное создание или земное существо? Тонкая стройная фигурка, развернутая к вам голова, отягченная густой черной косой. Тяжелая корона, жемчужными нитями спускающаяся на бледное чело. Пушкинская Царевна Лебедь! Легкими перстами придерживая воздушное покрывало, царевна глядит на вас огромными влажными очами,

и взор ее отражает и холодный морской пейзаж и загадочно горящие окна таинственного замка, и что-то зыбкое, о чем знает, быть может, только она да еще сам художник, написавший такую картину...» (Маша К).

В § 3 при рассмотрении программ разных учебных дисциплин с целью найти точки соприкосновения с ними церковнославянского языка, мы опирались на положение М.Т. Баранова о том, что «лингвистические понятия, связанные с функциями языка, с его строением, изучаются в других языковых предметах, связанные с художественной функцией языка – на уроках литературы; понятия, связанные с происхождением и развитием языка – на уроках истории; звуковая сторона речи – на уроках музыки»¹ и т.д. В содержании нашего эксперимента были учтены многообразные связи: с литературой, историей, музыкой, ИЗО, МХК, математикой и иностранным языком.

Так, на уроках литературы в восьмых классах при знакомстве с жанром *жития* учащиеся сравнивали тексты одного сюжета, написанные по-церковнославянски и по-русски. После этого они трудились над изложением, употребляя в качестве «осложненного языкового задания» (по методу Т.А. Ладыженской) запомнившиеся им фрагменты церковнославянского текста. В результате проведенной работы были получены следующие варианты ответов: «Ныне зело скорбит душа моя, потому что я учусь-учусь и никак не могу научиться грамоте» (Сергея Ч.). «Потом старец благословил его и спросил: «что ищещи, или что хощещи, чадо?» (Илья С.). Как видим, учащиеся выбрали слова или предложения, понятные им и запомнившиеся более других, создав при этом феномен комбинированного языка. При разборе изложений в классах был предложен краткий тест, который показал следующую картину соотношения ответов. Присутствие церковнославянского языка а) украшает текст изложения, придает ему более яркую историческую окраску (57 %); б) усложняет содержание изложения, делает его трудным для восприятия (21%); в) не отражается на содержании изложения (22%).

В область межпредметных связей были успешно включены программы по ИЗО, которые предусматривают изучение различных видов шрифтов и книжных иллюстраций, что является общим полем для изучения традиций русского книжного письма. Отдавая дань этому направлению, логично было познакомить учащихся не только с орнаментальной стороной этого раздела, но и с содержательной, т.е. включить сведения о церковнославянской азбуке, начав с истории ее создания. Важно отметить, что данное направление работы еще больше расширяет диапазон межпредметных связей, т.к. приближает к области палеографии – науки, изучающей древнее письмо.

Предусмотренное программами по музыке знакомство с различными музыкальными жанрами позволило органично ввести в эксперимент духовную музыку, а вместе с ней и церковнославянский язык, т.к. он был и остается основным языком песнопений. Более того, именно гимнография, изучающая церковные песнопения, подтверждает живую сторону

¹ Методика преподавания русского языка в школе: учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений / М.Т. Баранов, Н.А. Ипполитова, Т.А. Ладыженская, М.Р. Львов; Под ред. М.Т. Баранова. – Издательский центр «Академия», 2001. – С. 103.

церковнославянского языка, т.к. по сей день в этой области продолжают появляться новые вокально-хоровые произведения как в нашей стране, так и за ее рубежами. В корпусе церковнославянской литературы гимнографические творения всегда занимали значительное место.

В рамках нашего эксперимента на уроках музыки в 5, 6 и 7 классах разучивались различные песнопения, такие как антифоны, тропари, кондаки и др.. Тексты, содержащие незнакомые слова и обороты, комментировались. Во время разучивания слов учащимся предоставлялся выбор: они могли воспользоваться текстом, написанным либо по-русски, либо по-церковнославянски (по методу С.А. Наумова). Если в начале работы церковнославянские тексты выбирали только учащиеся, владеющие чтением по-церковнославянски, то уже на последнем занятии количество желающих работать с церковнославянским текстом значительно увеличилось и достигло 90%.

Опрос учащихся показал, что основной причиной выбора церковнославянского текста является его эстетическая составляющая. Из общего количества опрошенных (46 чел.) 53% указали основным мотивом красоту кириллицы, 32% – объяснение учителя о пользе воздействия церковнославянской графики на зрительные рецепторы, 21% – дань традиции, 17% – лучшее восприятие текста, 12% – подражание одноклассникам.

Проведенное диссертационное исследование позволило прийти к заключению, что преподавание церковнославянского языка, направленное на достижение основных целей обучения, воспитания и развития личности, возвращает в школу лучшие традиции отечественного образования, сложившиеся с опорой на глубоко научный метод сравнительно-исторического изучения родного языка. Путь межпредметных связей при изучении церковнославянского языка и различных школьных дисциплин открывает новые перспективы для эффективного обучения русскому языку с привлечением большего количества текстов различных стилей и жанров, культурных и исторических явлений, что следует учитывать в разработке новых концепций, программ и учебников.

Используя образ языкового древа, можно со всей ответственностью сказать, что стабильность и дальнейшее развитие русского литературного языка напрямую зависит от того, насколько будет признано и осуществлено в школьном образовании его право питаться от своих корней, само основание которых заключается в церковнославянском языке, прочно вошедшем в русскую письменность, литературу и культуру.

Список использованной литературы включает 223 наименования.

В приложении дан материал для организации внешкольных мероприятий, способствующих повышению познавательного интереса к изучению церковнославянского языка на основе межпредметных связей. Приводится схема основных направлений подготовки праздника славянской письменности и культуры, а также смотра-конкурса кабинетов истории письменности.

По теме диссертации опубликованы следующие работы

1. Макарова Е.В. Хорошо забытое старое? О преподавании церковнославянского языка в современной школе. // М.: Русская словесность. – 2003. - № 7 - С.42-45 (0,6 п.л.).
2. Макарова Е.В. Из истории родного языка. Звательный падеж и обращение. Конспект урока. // М.: Русский язык в школе. – 2006. - №1. – С.34-37 (0,5 п.л.).
3. Макарова Е.В. Методические рекомендации преподавателю церковнославянского языка. – М.: Изд. «Про-Пресс», 2003, 2004; изд. 1-е, 2-е – 63 с. (4 п.л.).
4. Макарова Е.В. Прописи по церковнославянскому языку – М.: Изд. «Про-Пресс», 2001, 2002, 2003, 2006; издание 1-е, 2-е, 3-е, 4-е. – 40 с. (2,5 п.л.).
5. Макарова Е.В. Использование церковнославянизмов в изучении русского языка в школах с этнокультурным компонентом. // Культуроведческий подход: его реализация в школьном и вузовском курсах русского языка. Доклады и тезисы Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 100-летию со дня рождения акад. А.В. Ткучева. Сост.: проф. А.Д. Дейкина, проф. Л.А. Ходякова. – М.: МПГУ, 2003. – С.220-223 (0,3 п.л.).
6. Макарова Е.В. К вопросу о сравнительно-историческом методе преподавания русского языка. // Актуальные проблемы методики преподавания русского языка на современном этапе российского среднего и высшего образования. Материалы Всероссийской научно-практической конференции, посвященной памяти проф. М.Т. Баранова. Сост. и науч. ред.: проф. А.Д. Дейкина, проф. Л.А. Ходякова. – М.: МПГУ, 2004. – С.117-119 (0,3 п.л.).
7. Макарова Е.В. К вопросу о преподавании церковнославянского языка в школах с этнокультурным компонентом. // Научные труды МПГУ. Серия: гуманитарные науки. Сб.ст. - М.: Прометей, МПГУ, 2004. – С.29-30 (0,2 п.л.).
8. Макарова Е.В. Церковнославянский язык как элективный курс в системе профильного обучения. // Русский язык в профильном обучении. Материалы Всероссийской научно-практической конференции: В 2-х частях / Ч.2. Сост. проф. А.Д. Дейкина, доц. О.В. Гордиенко, доц. В.Д. Яценко. – М.: МПГУ, 2005 – С.121-124 (0,3 п.л.).
9. Макарова Е.В. Сравнительно-исторический метод преподавания родного языка как средство внедрения церковнославянского языка в современную школу. // Церковнославянский язык: история, исследование, преподавание: Материалы I Междунар. науч. конф. Отв. ред. И.В. Бугаева - М.: Изд-во ПСТГУ, 2005. - С.194-204 (0,7 п.л.).
10. Макарова Е.В. О традициях в преподавании русского языка. // Научные труды МПГУ. Серия: гуманитарные науки. Сборник статей. - М.: Прометей, МПГУ, 2005. – С.32-33 (0,2 п.л.).
11. Макарова Е.В. Праздники славянской письменности и культуры как средство объединения основного и дополнительного образования. // Филологическое образование в средней и высшей школе. Материалы секционного заседания Всероссийской конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействия» VI Кирилло-Мефодиевских чтений. – Ярославль: Изд. «Ремдер», 2005 – С.189-193 (0,6 п.л.).
12. Макарова Е.В. Возможности интеграции преподавания церковнославянского языка с рядом других предметов. // Церковнославянский язык: Предомление традиций в современной культуре: Материалы Международных Рождественских образовательных чтений / Сост. И.В. Бугаева, С.М. Шестакова; Отв. ред. И.В. Бугаева – М: КРУГ, 2006. - С.178-188 (0,8 п.л.).



Подп. к печ. 12.02.2007 Объем 1,25 п.л. Заказ №. 36 Тир 100 экз.

Типография МПГУ

P- 4997

5920 4/150